

榮譽會長
溫文儀先生, BBS, JP

榮譽委員
蔡潘若棠女士
岑大衛先生

榮譽總幹事
李文烈博士, BBS, MH

執行委員會

會長
區環智女士, GBS, JP

副會長
黃紹基先生

義務秘書
梁甜昭先生

義務司庫
尤好心女士

義務法律顧問
梁雲生律師, JP

委員
葉嚴仁敏女士
林焯瀚先生
李文烈博士, BBS, MH
鄧淑珍女士
雲維庸先生
黃妙茵女士

Honourary President
Mr. WAN Man-ye, BBS, JP

Honourary Members
Mrs. CHOI POON Yeuk-tong Stephanie
Mr. David SHUM

Honourary Executive Director
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH

Executive Committee

President
Ms. AU King-chi, GBS, JP

Vice President
Mr. WONG Siu-kee Kent

Honourary Secretary
Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

Honourary Treasurer
Ms. YAU Yu-xin Amelia

Honourary Legal Advisor
Mr. Vincent LIANG, JP

Members
Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny
Mr. LAM Wai-hon Patrick
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH
Ms. TANG Suk-chun Winnie
Mr. WAN Wai-yung Alex
Ms. WONG Miu-yan Cecilia

各位好友

己亥夏至

所有我們遇見的年輕人，都是有個人的問題和困難。但有時候我們遇到的個案，簡直是令人心碎。

大約一年前，一對姊妹轉介到我們的協青社，阿清是十四歲而阿美只有九歲。最初的時候阿清的處事作風觸動了我們。她顯然是個大姐姐，能夠照顧小妹妹。我們開始懷疑以她的年紀怎麼可以這樣成熟和穩重。我們努力遊說她帶我們去探訪她的家，但她不願意。因為我們只見是剛剛認識，所以我們便不堅持。我們只是和她們保持接觸，有機會再嘗試。

在我們不斷的努力下，阿清終於答應。我們看到的使我們震驚，事實上她們是三姊妹，大的已有廿歲，有一份職業，而且已搬出去住了。

爸爸是本地中國人，而媽媽是菲律賓人。她們的爸爸曾在菲律賓做生意，做得不錯。在那裡結了婚，他帶妻子回香港開始組織一個家庭。當時家境不錯，而孩子們在名校上課，成績也不錯。

不過，一如過往很多的例子，生活習慣，文化差異和經濟開始產生了很多困難，爸爸從此離家出走，然後離婚。

生活的供養者就此走了。她們的生活就陷入困境。起初母親和兩個女兒租用一間房，但不久就再沒有金錢。有一段時候她住在菲藉友人的家中，兩個女兒便要為自己打算。因為她們不能同時入住。跡象顯示。因為沒有了物質支援，她們的母親開始患了抑鬱症。她變得完全消極，不能想出其他辦法和做任何決定。

因為她在香港沒有親屬和家庭，她認為唯一的出路是走回到離開了很久的菲律賓。她幻想帶着其中一個女兒開始和一個新丈夫生活。她問在香港的朋友借了一些錢回菲律賓去，但女兒們卻拒絕了。她又從菲律賓回來，再一次在友人家中，她不知道其實她最大的女兒還有和父親接觸，她不讓母親知道的。

兩個小女兒的生活就完全崩潰了，但母親無助於她們。她們不知道那些時候有瓦遮頭，有床睡覺和有飯吃。有一夜一位社工發現了她們，於是便轉介給協青社。

我們覺得最重要的是給姊妹倆一個安全的居所，所以我們便立刻收留了她們和通知她們的母親。但母親的心理狀況是那麼的差勁，雖然我們向她提出不同的方案，例如她找一份工作或申請綜合社會保障援助（即是綜援）和給姊妹倆照顧及保護令，這樣她們倆便有一處居所，但她猶疑不決，不能達到任何一個方案。

我們又發現，因為她沒有家屬，在某程度上她倚靠兩個女兒做主動，尤甚是她偏愛的小女兒。但是始終都是靠她作最後的決定。可能因為母親事事靠她，小女兒感到很大的壓力，因此我們要叫她去見我們協青社的臨床心理學家；這種情況，在我們終極解決問題之前，已發生了好多次。

之後母親又租了一間房，兩個女兒回去跟她一同住，但好景不常，因為她沒有固定收入，她又去投靠朋友，而兩個女兒又要走回街頭了。不過有幸我們已經介入。我們帶她倆回到協青社，這種情況發生了好幾次才得到解決。

差不多兩年之後，她們的母親才答應我們協助她申請照顧和保護令，立刻成功了，因為她們母親的情況是不可能給姊妹倆適當的照顧。她們現在住在長期宿舍，但母親的情況沒有改善。我們現在仍舊和姊妹倆及她們的母親有聯絡，而且鼓勵她們的母親在可能範圍內探望姊妹倆。

暑假快到了，很多年輕人流連在街上。我們謹向各位好友給他們一個豐盛的禮物。令我們可以常常接觸他們，給他們支援，令他們可以面對他們的困境，而勇往直前。順祝

近安



李文烈謹上
二零一九年六月



蔡潘若棠翻譯